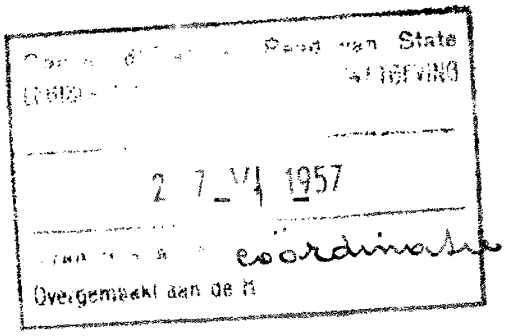


ML. L. 5644/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e februari 1957 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging en aanvulling van het koninklijk besluit nr 225 dd. 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de contrôle op de ondernemingen van hypothecaire leningen", heeft de 10e mei 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 21 février 1957, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant et complétant l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires", a donné le 10 mai 1957 l'avis suivant :

De memorie van toelichting geeft een vrij volledige uiteenzetting van het door het ontwerp nagestreefde doel en tevens een gedetailleerd voorbeeld van een der voornaamste misbruiken waaraan de Regering een einde wenst te maken. Het ontwerp behoeft dan ook geen verdere algemene toelichting.

In het opschrift van het ontwerp kunnen de woorden "en aanvulling" zonder bezwaar vervallen.

Artikel 1.

De inleidende volzin moet als volgt worden gelezen :

"Artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen bekrachtigd door de wet van 4 mei 1936 wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

In de Franse tekst van het ontwerp is het onbepaald lidwoord "un" niet overgenomen, dat in de huidige tekst vóór de woorden "navire ou bateau" staat. Dit verzuim behoort te worden hersteld.

Artikel 2.

Dit artikel voegt in het koninklijk besluit van 7 januari 1936 een artikel 2 bis in, dat het begrip "verzekering van het verschuldigd blijvend saldo" omschrijft.

.../...

Deze nieuwe begripsomschrijving kan best in artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit, dat reeds twee begripsbepalingen bevat, worden ondergebracht.

Voor een verzekering van het verschuldigd blijvend saldo eist het ontwerp dat de schuldenaar overeenkomstig een clausule van de leningsakte een verzekeringscontract sluit of in werking houdt.

Zodanige omschrijving lijkt al te formalistisch daar zij geen rekening schijnt te houden met de mogelijkheid dat de verbintenis van de schuldenaar kan blijken uit een schriftelijke verklaring, buiten de eigenlijke leningsakte om, of nog uit een mondelinge verklaring die tegelijk met de leningsakte wordt uitgevoerd.

De omschrijving zou minder restrictief worden, indien zij berustte op een clausule van de lening veeleer dan op een clausule van de leningsakte.

De volgende tekst wordt aanbevolen :

"Artikel 2.-

Artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit wordt met de volgende tekst aangevuld :

c) verzekering van het verschuldigd blijvend saldo, wanneer de schuldenaar overeenkomstig een clausule van de lening een verzekeringscontract, waarin alleen het risico van overlijden wordt gedekt, sluit of in werking houdt, ten einde de uitbetaling van een voor gehele of gedeeltelijke terugstorting van het opgenomen kapitaal bestemd bedrag op het tijdstip van het overlijden van de verzekerde te waarborgen".

.../...

Artikel 3.

De artikelen 11 en 12 van het koninklijk besluit van 7 januari 1936 hebben betrekking op levensverzekerings- of kapitalisatiecontracten die bij de lening of de kredietopening kunnen zijn gevoegd. Het nieuwe voorschrift, dat artikel 3 van het ontwerp tussen deze beide artikelen wil invoegen, heeft een ander onderwerp en zou beter een artikel 12 bis vormen.

De tekst ware dan als volgt te lezen :

"Artikel 12 bis.-

Een afzonderlijke clausule van de akte van vestiging, van lening of van kredietopening moet vermelden dat overeenkomstig artikel 24 geen enkele vergoeding of commissie onder welke benaming en aan wie ook, verschuldigd is, behalve de in die akte bedongen vergoedingen en commissies".

Artikel 4.

De verwijzing naar artikel 2 bis dat de begripsomschrijving van "verzekering van het verschuldigd blijvend saldo " bevat, is overbodig wanneer gebruik wordt gemaakt van het omschreven begrip. In artikel 2 bis wordt immers gezegd dat de begripsomschrijving geldt "in de zin van en met het oog op de toepassing van dit besluit".

Gelet op de tekst die voor artikel 2 van het ontwerp is voorgesteld, kan artikel 4 als volgt worden gelezen :

.../...

"Artikel 4.-

Artikel 13 van hetzelfde koninklijk besluit wordt met de volgende bepaling aangevuld :

"Niettegenstaande elke andersluidende overeenkomst van verzekering kan de schuldenaar op geen enkel tijdstip verplicht worden een contract van het verschuldigd blijvend saldo te sluiten of in werking te houden voor een verzekerd kapitaal boven het overeenkomstig artikel 16 vastgesteld verschuldigd blijvend saldo".

Artikel 5.

Het nieuwe artikel 14 bis, dat het ontwerp in het koninklijk besluit van 7 januari 1936 inroept, is een herhaling, maar met ruimere strekking, van het bepaalde in artikel 64 van dit koninklijk besluit, dat door het ontwerp wordt opgeheven.

Dit nieuwe artikel vaardigt een verbodsbepaling uit ten aanzien van de schuldeiser, de tussenpersoon en elke natuurlijke of rechtspersoon.

Deze opsomming is onnodig in de tekst. Zij hoort thuis in de memorie van toelichting. Indien het artikel begint met de woorden "Het is verboden ...", krijgt het een algemene strekking zonder dat het mogelijk is een onderscheid tussen eventuele overtreders te maken.

In hetzelfde artikel leze men : "in welke vorm ook" en "5 t.h. van het geleende kapitaal".

.../...

Het derde lid van het nieuwe artikel 14 bis sluit aan bij artikel 65 van het koninklijk besluit maar doelt niet uitdrukkelijk, zoals dit artikel, op de Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid, de discontokantoren van de Nationale Bank van België en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Daar de uitvoering van het nieuwe artikel 14 bis en van artikel 65 vermoedelijk in één zelfde koninklijk besluit zal worden geregeld, worden deze instellingen best ook in het nieuwe artikel 14 bis, derde lid, genoemd ; zodoende moet de Koning deze instellingen niet aanwijzen om de toepassing van artikel 14 bis te ontgaan, terwijl die verwijzing niet vereist is in het geval van artikel 65.

Volgens het nieuwe artikel 14 bis, derde lid, kan de Koning dit artikel buiten toepassing verklaren ten aanzien van vennootschappen die door openbare instellingen of instellingen van openbaar nut zijn erkend. In artikel 65 is geen sprake van deze erkende vennootschappen. Daar overeenstemming tussen beide teksten gewenst is, schrappe men de woorden "noch op de door deze instellingen erkende maatschappijen".

Het ontwerp voegt een nieuw artikel 14 ter in, dat zegt :

"Het is verboden om het even welke eenvoudige of gecombineerde, al dan niet gelijktijdige verrichtingen ter rechtstreekse of onrechtstreekse terugbetaling van een hypothecaire lening of een hypothecaire kredietopening of verrichtingen welke de schijn ener dergelijke bestemming hebben, andere dan

.../...

de in onderhavig besluit bepaalde verrichtingen met het oog op de aflossing, de reconstitutie of de verzekering van het verschuldigd blijvend saldo der zogenaamde hypothecaire leningen of kredietopeningen aan te kondigen, voor te stellen of op te leggen".

Deze tekst, waarbij de strafbepalingen van artikel 71 bis horen, verbiedt zelfs elke verrichting die de schijn van een terugbetaling van een hypothecaire lening zou hebben. De beoordeling van de schijn in strafzaken, waar de rechter zijn overtuiging op vermoedens mag steunen, is delicaat. Een clausule die in de ogen van schuldeiser en schuldenaar niet de schijn van een terugbetaling zou hebben gehad, zou wel als zodanig door de rechter kunnen worden aangehouden.

Wil men deze al te ver gaande subjectiviteit uit de weg gaan, dan zouden de verboden verrichtingen de schijn van een terugbetaling moeten hebben in de ogen van partijen zelf.

Voorts zou de tekst de opvattingen van de memorie van toelichting beter als volgt tot uiting doen komen :

.../...

"Artikel 14 ter.- Het is verboden, eenvoudige of gecombineerde, al dan niet gelijktijdige verrichtingen bestemd voor de rechtstreekse of onrechtstreekse terugbetaling van een hypothecaire lening of een hypothecaire kredietopening of als zodanig voorgesteld, aan het publiek aan te kondigen, of aan belangstellenden voor te stellen of op te leggen, buiten de verrichtingen voor aflossing, reconstitutie of verzekering van het verschuldigd blijvend saldo als bepaald in dit besluit".

Artikel 6.

Dit artikel wil artikel 15, tweede lid, van het koninklijk besluit van 1936 met de volgende volzin aanvullen :

"Bij verzekering van het nog verschuldigd blijvend saldo, of er nu al dan niet tegelijkertijd aflossing of reconstitutie van het geleende kapitaal plaats heeft, is de ontlener bovendien niet er toe gehouden, in geval van overlijden van de verzekerde, een in hoofdsom grotere som te storten dan deze berekend zoals in artikel 16".

.../...

De verwijzing in deze tekst naar artikel 16 impliceert dat hij alleen kan worden toegepast wanneer de verzekeringsvergoeding een volledige terugbetaling mogelijk maakt.

Deze gedachte kan beter uitdrukkelijk en wel als volgt worden weergegeven :

"Artikel 6.-

Artikel 15, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit wordt, na de woorden : "zoals gezegd in artikelen 16 en 17" aangevuld met de volgende tekst :

"Wanneer bovendien, bij verzekering van het nog verschuldigd blijvend saldo, het verzekerde kapitaal ten minste gelijk is aan het overeenkomstig artikel 16 vastgestelde verschuldigd blijvend saldo, onverschillig of er al dan niet tegelijk aflossing of reconstitutie van het geleende kapitaal plaats heeft, is de schuldenaar bij overlijden van de verzekerde niet verplicht een bedrag te betalen dat in hoofdsom dit verschuldigd blijvend saldo overtreft".

Artikel 7.

Bij verzekering van het verschuldigd blijvend saldo treedt de schuldeiser bij overlijden van de verzekerde in de rechten van de schuldenaar op het door de verzekeraar uitbetaalde bedrag. Dit bedrag kan hoger zijn dan voor de terugbetaling van de lening nodig is; dit neemt niet weg, dat deze verrichting nog altijd een "verzekering van het verschuldigd blijvend saldo" volgens de definitie van artikel 2 blijft.

.../...

Volgens de algemene beginselen van het gemeen recht is de wettelijke indeplaatsstelling beperkt tot het bedrag dat voor de terugbetaling van de lening nodig is. Om desondanks interpretatiemoeilijkheden te voorkomen, kan het zijn nut hebben, het slot van artikel 7 van het ontwerp als volgt te lezen :

"... tegenover dit verzekeringsorganisme, tot het beloop van het overeenkomstig artikel 16 berekende verschuldigd blijvend saldo".

Artikel 10.

Het ontwerp vult artikel 24 van het koninklijk besluit met een tweede lid aan.

Het doel daarvan kan eenvoudiger worden bereikt, door artikel 24 als volgt aan te vullen : "en tenzij de in artikel 12bis voorgeschreven vermelding in deze akte voorkomt".

Artikelen 12 en 13.

Deze artikelen moeten omwille van de volgorde van de te wijzigen artikelen van plaats wisselen.

In artikel 12, dat dan artikel 13 wordt, moeten de woorden "titel II bis" vervangen worden door "titel III" indien de hiernavolgende aanbevelingen worden opgevolgd.

.../...

Artikelen 14 en 15.

Deze artikelen vervangen de artikelen 67 tot 74 van het koninklijk besluit van 7 januari 1936. Het ontwerp brengt dus geen wijziging aan in de artikelen 75 tot 82, die in dit besluit voorkomen onder het opschrift "Titel III.- Inwerkingtreding van het besluit en overgangsbepalingen". De meeste van deze artikelen hebben geen uitwerking meer en kunnen dus worden opgeheven.

In dit geval zou in de vervanging van alle slotbepalingen van het besluit kunnen worden voorzien door een artikel 14, dat als volgt zou aanvangen :

"Artikel 14.-

Hoofdstuk IV van titel II en titel III van hetzelfde koninklijk besluit die de artikelen 67 tot 82 bevatten, worden door de volgende bepalingen vervangen :

"Titel III. - Strafbepalingen.

Artikel 67.-

... enz. ...".

De artikelen die in de Regeringstekst 71 bis, 71 ter, 72, 73 en 74 worden genummerd, worden respectievelijk de artikelen 72, 73, 74, 75 en 76.

\+

\+ \+

.../...

In artikel 70 lezc men in de Franse tekst : "celles qui sont prévues..."

Artikel 71 ter van het ontwerp is een herhaling van artikel 67, § 2, van het koninklijk besluit van 1936 onder weglating van de laatste volzin, die artikel 9 van de wet van 31 mei 1888, waarbij de voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorwaardelijke veroordelingen in het strafstelsel worden ingevoerd, buiten toepassing verklaart ten aanzien van de bekendmaking van het vonnis. De Regering wil de rechter aldus inzake bekendmaking vrij laten, een voorwaardelijke veroordeling uit te spreken. Deze bedoeling behoort in de memorie van toelichting te worden opgegeven, zodat de schrapping van deze bepaling niet als een vergissing kan doorgaan.

In artikel 73, dat artikel 75 zou worden, lezc men : "... vindt toepassing op de in deze titel omschreven misdrijven ...".

\+

\+ \+

Het koninklijk besluit van 1936 had bepaald, dat de voorzieningen van titel I geen toepassing zouden vinden op hypothecaire leningen en hypothecaire kredietopeningen die vóór de inwerkingtreding van dat besluit waren toegestaan. In het ontwerp, dat strengere eisen in het besluit invoert, ontbreekt een overeenkomstigevrijwaringsformule ten aanzien van vroegere gesloten contracten. Zodanige formule lijkt echter gewettigd te zijn en kan in artikel 77 worden ondergebracht, zoals hierna wordt voorgesteld.

.../...

Het ontwerp zou dus na artikel 74, dat artikel 76 zou worden, opnieuw het slot van het besluit van 1936 en wel als volgt herstellen :

"Titel IV. - Slotbepalingen.

Artikel 77.-

De bepalingen van titel I vinden geen toepassing op hypothecaire leningen en hypothecaire kredietopeningen die vóór hun inwerkingtreding zijn gesloten.

Artikel 78.-

... (artikel 81 van het koninklijk besluit van 1936)...

Artikel 79.-

Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit".

\+

\+ \+

Artikel 16.

De wijzigingen, welke het koninklijk besluit nr 270 van 30 maart 1936 in het koninklijk besluit nr 225 van 7 januari 1936 heeft aangebracht en die het onderhavige ontwerp, wanneer het wet zal zijn geworden, daarin zal hebben aangebracht, zijn alle uitdrukkelijke wijzigingen. Er is dus geen reden om, zoals in artikel 16 van het ontwerp, een coördinatie van deze bepalingen in het vooruitzicht te stellen, maar wel een herdruk na bijwerking.

.../...

De Raad van State stelt dus voor, artikel 16, dat artikel 15 zou worden, als volgt te lezen :

"Het koninklijk besluit nr 225 van 7 januari 1936 zal opnieuw in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt met inachtneming van de wijzigingen ingevolge het koninklijk besluit nr 260 van 30 maart 1936 en deze wet".

Artikel 17.

Daar het wetsontwerp er toe strekt tot wijzigingen in particuliere overeenkomsten te verplichten en de straffen op elke overtreding ter zake te versterken, late men aan de belanghebbenden de termijn van tien dagen tussen de dag van de bekendmaking van de wet in het Belgisch Staatsblad en de inwerkingtreding, zoals voorgeschreven in artikel 4, tweede lid, van de wet van 18 april 1898.

L'exposé des motifs décrit de façon fort complète les buts du projet, et donne un exemple détaillé d'un des principaux abus auxquels le Gouvernement entend mettre fin. Le projet n'appelle pas d'explications générales complémentaires.

Dans l'intitulé du projet, les mots "et complétant" peuvent être omis sans inconvénient.

Article 1er.

La disposition liminaire devrait se présenter comme suit :

"L'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrat des entreprises de prêts hypothécaires, confirmé par la loi du 4 mai 1936, est remplacé par la disposition suivante :

"Sont considérés ..." .

Le projet omet l'article indéfini "un" qui, dans le texte actuel, précède les mots "navire ou bateau". Cet article devrait être conservé dans le texte.

Article 2.

Cet article introduit dans l'arrêté royal du 7 janvier 1936 un article 2 bis qui donne la définition de l'"assurance du solde restant dû".

.../...

L'article 2 du même arrêté royal, qui contient déjà deux définitions, pourrait être complété par la disposition nouvelle.

Pour qu'il y ait assurance du solde restant dû, le projet exige que l'emprunteur souscrive ou maintienne en vigueur un contrat d'assurance, en se conformant à une clause de l'acte de prêt.

La définition apparaît trop formaliste en ce qu'elle semble exclure le cas où l'obligation de l'emprunteur dépendrait d'un engagement écrit indépendant de l'acte de prêt proprement dit, ou même d'un engagement verbal exécuté concomitamment à cet acte de prêt.

La définition serait moins restrictive si elle s'appuyait sur une clause du prêt plutôt que sur une clause de l'acte de prêt.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 2.-

L'article 2 du même arrêté royal est complété par le texte suivant :

c) assurance du solde restant dû, lorsque, se conformant à une clause du prêt, l'emprunteur souscrit ou maintient en vigueur un contrat d'assurance couvrant uniquement le risque de décès, en vue de garantir, au moment du décès de l'assuré, le paiement d'une somme destinée à rembourser tout ou partie du capital prêté".

.../...

Article 3.

Les articles 11 et 12 de l'arrêté royal du 7 janvier 1936 concernent le contrat d'assurance sur la vie ou de capitalisation qui peut être adjoint au prêt ou à l'ouverture de crédit. La disposition nouvelle que l'article 3 du projet tend à insérer entre ces deux articles n'a pas trait au même objet et trouverait mieux sa place en tant qu'article 12 bis.

Le texte gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 12 bis. Une clause distincte de l'acte constitutif du prêt ou de l'ouverture de crédit doit indiquer que, conformément à l'article 24, il n'est dû aucune indemnité ou commission, quels qu'en soient la dénomination et le bénéficiaire, autre que celles qui sont stipulées dans cet acte".

Article 4.

La référence à l'article 2 bis qui contient la définition de l'assurance du solde restant dû, n'est pas nécessaire dès l'instant où l'on fait usage de la dénomination définie. En effet, il est dit à l'article 2 bis que la définition vaut "au sens et en vue de l'application du présent arrêté".

Compte tenu de la rédaction proposée pour l'article 2 du projet, l'article 4 pourrait être conçu comme suit :

.../...

"Article 4.-

L'article 13 du même arrêté royal est complété par la disposition suivante :

"A aucun moment, l'emprunteur ne peut, nonobstant toute convention contraire, être contraint de souscrire ou de maintenir en vigueur un contrat d'assurance du solde restant dû, pour un capital assuré supérieur au solde restant dû déterminé conformément à l'article 16".

Article 5.

Le nouvel article 14 bis que le projet insère dans l'arrêté royal du 7 janvier 1936 reproduit, en en étendant le champ d'application, les dispositions de l'article 64 de cet arrêté royal, alors que le projet abroge cet article.

Ce nouvel article prononce une interdiction à l'égard du prêteur, de l'intermédiaire et de toute personne physique ou morale.

Cette énumération est inutile dans le texte. Elle trouverait mieux sa place dans l'exposé des motifs. En commençant l'article par les mots : "Il est interdit de subordonner ...", on lui assure une portée générale sans qu'il soit possible de faire de distinction entre les éventuels contrevenants.

Dans le même article, il conviendrait d'écrire "quelle qu'en soit la forme" et "5 p.c. du capital prêté".

.../...

L'alinéa 3 du nouvel article 14 bis s'inspire de l'article 65 de l'arrêté royal, mais ne vise pas expressément, comme ce dernier article, la Société nationale de crédit à l'industrie, les comptoirs d'escompte de la Banque nationale de Belgique et la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Il est à présumer que l'exécution du nouvel article 14 bis et de l'article 65 se fera par un seul et même arrêté royal; il se recommande donc de mentionner ces organismes dans le nouvel article 14 bis, alinéa 3, afin qu'ils ne doivent pas être désignés par le Roi pour échapper à l'application de cet article, alors que cette désignation n'est pas requise dans le cas de l'article 65.

Le nouvel article 14 bis, alinéa 3, permet au Roi d'exclure de l'application de cet article, les sociétés agréées par des établissements publics ou d'utilité publique. L'article 65 ne vise pas ces sociétés agréées. La concordance entre les deux textes étant souhaitable, il s'indique d'omettre les mots : "ni aux sociétés agréées par ces établissements".

Le projet présente un nouvel article 14 ter, ainsi rédigé :

"Il est interdit d'annoncer, de proposer ou d'imposer toutes opérations simples ou combinées, simultanées ou non, en vue de rembourser directement ou indirectement un prêt hypothécaire ou une ouverture de crédit hypothécaire, ou ayant les apparences d'une telle destination, autres que celles prévues par le présent arrêté aux fins d'amortissement, de reconstitution ou d'assurance du solde restant dû des prêts ou des ouvertures de crédit hypothécaires".

.../...

Ce texte, assorti des dispositions pénales de l'article 71 bis, va jusqu'à interdire toute opération qui aurait les apparences d'un remboursement de prêt hypothécaire. L'appréciation des apparences dans le domaine pénal où le juge peut se fonder sur des présomptions pour asseoir sa conviction, est délicate. Une clause qui n'aurait pas revêtu les apparences d'un remboursement aux yeux du prêteur et de l'emprunteur, pourrait être appréciée par le juge comme ayant ce caractère.

Si l'on désire éviter cet excès de subjectivité, les opérations interdites devraient avoir les apparences d'un remboursement aux yeux des parties elles-mêmes.

En outre, la disposition exprimerait plus clairement les idées développées dans l'exposé des motifs si elle était rédigée comme suit :

"Article 14 ter. Il est interdit d'annoncer au public, de proposer ou d'imposer aux personnes désireuses d'emprunter, toutes opérations simples ou combinées, simultanées ou non, destinées à rembourser directement ou indirectement un prêt hypothécaire ou une ouverture de crédit hypothécaire, ou présentées comme ayant une telle destination, en dehors des opérations d'amortissement, de reconstitution ou d'assurance du solde restant dû, telles qu'elles sont prévues par le présent arrêté".

Article 6.

Cet article tend à ajouter à l'article 15, alinéa 2, de l'arrêté royal de 1936, la phrase suivante :

"En outre, lorsqu'il y a assurance du solde restant dû, qu'il y ait ou non en même temps amortissement ou reconstitution du capital prêté, l'emprunteur n'est pas tenu, en cas de décès de l'assuré, de verser une somme supérieure, en principal, à celle calculée comme il est dit à l'article 16".

Le renvoi que ce texte fait à l'article 16 implique qu'il n'est applicable que lorsque l'indemnité d'assurance permet d'opérer un remboursement total.

Cette idée gagnerait à être traduite dans le texte de manière expresse ainsi qu'il suit :

"Article 6.-

L'article 15, alinéa 2, du même arrêté royal est complété après les mots : "comme il est dit aux articles 16 et 17" par le texte suivant :

"En outre, lorsqu'il y a assurance du solde restant dû et que le capital assuré est au moins égal au solde restant dû déterminé conformément à l'article 16, qu'il y ait ou non en même temps amortissement ou reconstitution du capital prêté, l'emprunteur, en cas de décès de l'assuré, n'est pas tenu de verser une somme supérieure, en principal, à ce solde restant dû ".

Article 7.

En cas d'assurance du solde restant dû, le prêteur est subrogé, lors du décès de l'assuré, dans les droits de l'emprunteur sur la somme versée par l'organisme assureur. Cette somme peut être supérieure à ce qui est nécessaire au remboursement du prêt, sans que l'opération cesse d'être une "assurance du solde restant dû" conformément à la définition donnée à l'article 2.

.../...

Selon les principes généraux du droit commun, la subrogation légale est limitée à la somme nécessaire au remboursement du prêt. Néanmoins, pour éviter toute difficulté d'interprétation, il ne serait pas inutile que le texte prévu à l'article 7 du projet se termine comme suit :

"... envers cet organisme assureur, à concurrence du solde restant dû calculé conformément à l'article 16".

Article 10.

Le projet ajoute un second alinéa à l'article 24 de l'arrêté royal.

Le but recherché par cette disposition pourrait être plus simplement atteint en complétant l'article 24 par les mots : "et que la mention exigée par l'article 12 bis ne figure dans cet acte".

Articles 12 et 13.

Ces articles devraient être intervertis pour suivre l'ordre des dispositions à modifier.

A l'article 12, qui ainsi deviendrait l'article 13, les mots "titre II bis" devraient, si les propositions qui suivent sont admises, être remplacés par "titre III".

.../...

L'article 71 ter reprend la disposition figurant à l'article 67, § 2, de l'arrêté royal de 1936 en omettant la dernière phrase qui rend inapplicable à la publication du jugement, l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle et les condamnations conditionnelles dans le système pénal. Le Gouvernement entend ainsi laisser au juge la liberté d'accorder le sursis quant à cette publication. Cette intention devrait être énoncée dans l'exposé des motifs, de manière que la disparition de la disposition ne passe pas pour une inadvertance.

A l'article 73, qui deviendrait l'article 75, il convient de maintenir le texte actuel : " ... aux infractions prévues par le présent ..."

\+

\+ \+

L'arrêté royal de 1936 avait prévu que les dispositions de son titre Ier ne seraient pas applicables aux prêts et ouvertures de crédit hypothécaires conclus antérieurement à son entrée en vigueur. Le projet, qui accroît la sévérité des conditions prévues par cet arrêté, ne contient pas à l'égard des contrats anciens une formule de sauvegarde comparable. Celle-ci paraît cependant se justifier et pourrait faire l'objet d'un article 77 tel qu'il est rédigé ci-après.

Le projet rétablirait donc, après l'article 74 qui deviendrait l'article 76, la fin de l'arrêté de 1936, ainsi qu'il suit :

"Titre IV. - Dispositions finales.

.../...

Article 77. Les dispositions du titre Ier ne sont pas applicables aux prêts et ouvertures de crédit hypothécaires conclus antérieurement à leur entrée en vigueur.

Article 78. ... (article 81 de l'arrêté royal de 1936)...

Article 79. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté".

\+

\+ \+

Article 16.

Les modifications qui ont été apportées à l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 par l'arrêté royal n° 270 du 30 mars 1936, et qui y seront apportées lorsque le présent projet sera devenu une loi, sont toutes expresses. Il n'y a donc pas lieu de prévoir, comme le fait l'article 16 du projet, une coordination de ces dispositions, mais uniquement une réimpression mise à jour.

Le Conseil d'Etat propose dès lors que l'article 16, qui deviendrait l'article 15, soit rédigé comme suit :

"L'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 sera publié à nouveau au Moniteur belge compte tenu des modifications qui y sont apportées par l'arrêté royal n° 260 du 30 mars 1936 et par la présente loi".

.../...

Article 17.

Le projet de loi ayant pour objet d'imposer des modifications dans les contrats privés et de renforcer les peines qui répriment toute contravention en la matière, il conviendrait de laisser au public le délai de dix jours entre le jour de la publication de la loi au Moniteur belge et l'entrée en vigueur, comme le prévoit l'article 4, alinéa 2, de la loi du 18 avril 1898.



De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

A.MAST, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

R.DECKMYN, griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G.PIQUET, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R.DECKMYN.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.G.PIQUET, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.